MOSHI, KOI GA MIETA NARA

HISTÓRIA: MIKAMI TEREN
ARTE: NANAJI YUUKI

TRADUÇÃO
GABRIELFSN

EDIÇÃO
GABRIELFSN

DIAGRAMAÇÃO
GABRIELFSN

REVISÃO
LITTLEMARCONDES

Lonely Lily Traduções

PROIBIDO A REPOSTAGEM
LEIA NO SITE DA SCAN

LONELYLILYTR.BLOGSPOT.COM
DISCORD.GG/BDCFPQMQ2J

Capítulo 3 | Se eu Entendesse Seus Sentimentos

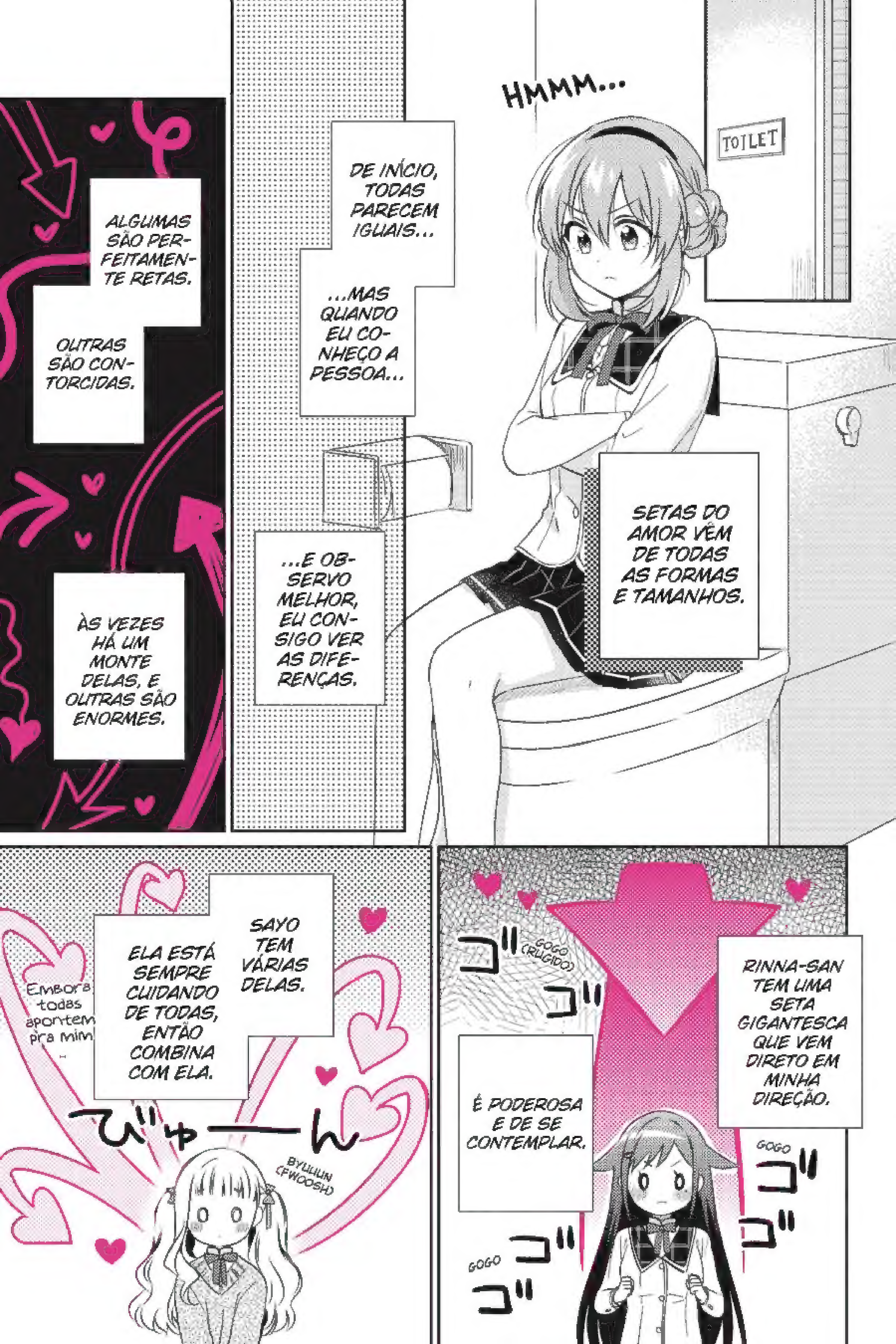
Mei-chan, veja só!
HMM?
じゃーん
JAAN (TA-DA)
Eu arrumei o cabelo da Rinna-chan pra ela.
OOH...
UGH! A SETA...!
ギュンッ
GYUN (FWOOSH)
ギッ
GI (OLHA)
SEU CABELO É TÃO SEDOSO, ME DÁ INVEJA!
さらっ
SARA (DESLIZA)

Meu cabelo é muito frisado.
É uma bagunça daquelas quando acordo.
PYOKO (POP)
ぴょコッ
ポロッ
PORO (SOLTA)
!?
WHOA!
QUE PENTEADO MAIS FOFO, RINNA-CHAN!
TE DEIXA TÃO DIFE-RENTE!
KYAI (BARULHO)
きゃい
KYAI
きゃい
FICOU MUITO BOM EM VOCÊ!
ぴょこっ
PYOKO
PYOKO
PYOKO
O-
OBRI-GADA...

RINNA-SAN...
A Sayo quem fez
VOCÊ NÃO ACHA QUE SE APAIXONA POR PESSOAS DEMAIS MUITO FACILMENTE ...?
EU SEMPRE ME PERGUNTEI PORQUE ELA...
TOKO (TMP)
とこ
...ME AMA TANTO.
TOKO
とこ
MAS TEM QUE HAVER ALGUM TIPO DE RAZÃO, CERTO...?
TODAS ELOGIARAM MUITO O PENTEADO QUE VOCÊ FEZ EM MIM, SHIRAYUKI-SAN.
ほわわ～
HOWAWA (FOFA)
FICO MUITO FELIZ!
...
Se sentindo abandonada.
EU...
...ACHEI BEM FOFO TAMBÉM.

ギュ
GYUN
(FWOOSH)
ンッ
OOF!
TALVEZ EU NÃO DEVESSE TER DITO ISSO!!
M-MUITO OBRIGADA!
ドス
DOSU
(THUNK)
C-CLARO...
SURU
(DESLIZA)
する
SURU
する
しゅる
SHURU
(ARRASTA)

SAYO?
AH!
HMM? SIM?
O QUE FOI?
UM ...
NÓS TEMOS QUE TROCAR DE SALA PARA O PRÓXIMO PERÍODO?
NÃO. NÓS TEREMOS AULA DE ARTE NESTA SALA HOJE.
...AH, CERTO. OBRIGADA!
DISPONHA.
VOCÊ SEMPRE PODE ME PERGUNTAR QUALQUER COISA, MEI-CHAN.
NIKO (SORRI)
にこ


HMMM...
SETAS DO AMOR VÊM DE TODAS AS FORMAS E TAMANHOS.
DE INÍCIO, TODAS PARECEM IGUAIS...
...MAS QUANDO EU CONHEÇO A PESSOA...
...E OBSERVO MELHOR, EU CONSIGO VER AS DIFERENÇAS.
TOILET
ALGUMAS SÃO PERFEITAMENTE RETAS.
OUTRAS SÃO CONTORCIDAS.
ÀS VEZES HÁ UM MONTE DELAS, E OUTRAS SÃO ENORMES.
RINNA-SAN TEM UMA SETA GIGANTESCA QUE VEM DIRETO EM MINHA DIREÇÃO.
ゴゴ
GOGO (RUGIDO)
É PODEROSA E DE SE CONTEMPLAR.
ゴゴ
GOGO
ゴゴ
GOGO
SAYO TEM VÁRIAS DELAS.
ELA ESTÁ SEMPRE CUIDANDO DE TODAS, ENTÃO COMBINA COM ELA.
Embora todas apontem pra mim
びゅーーん
BYUUUN (FWOOSH)

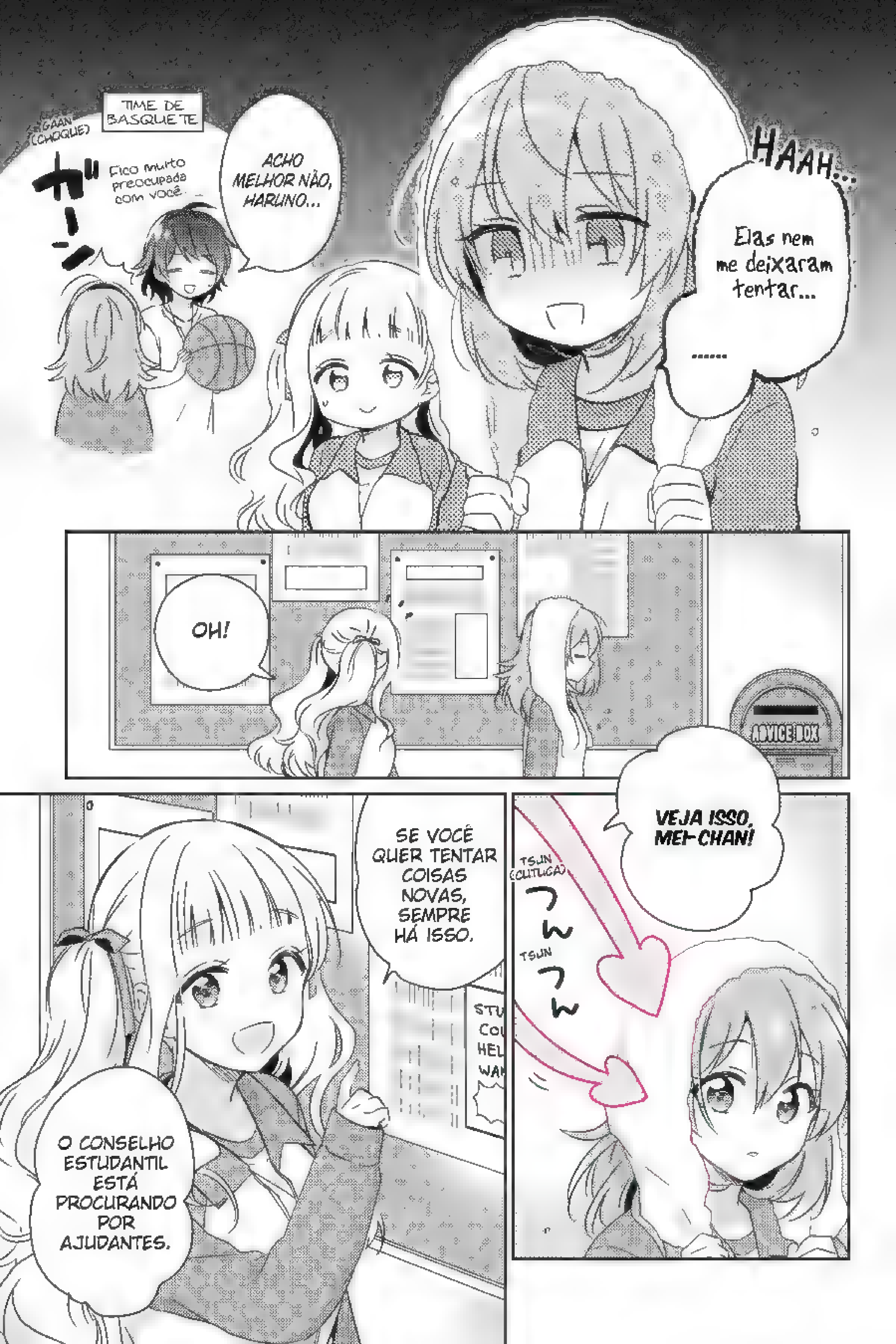
...MAS QUANDO UMA SETA MUDA SEU FORMATO DE REPENTE...
... ISSO É ALGO QUE SE DEVE TER CUIDADO.
ISSO COSTUMA SIGNIFICAR...
ガヤ
GAYA (BARULHO)
ガヤ
GAYA
AH, EU PRECISO IR.
ENTÃO, VOCÊ CONHECE A HARUNO-SAN?
ELA FOI DE CABEÇA PARA A POSIÇÃO DE MONITORA, NÉ?
POIS É. ELA EXALA ESSE AR DE ESFORÇADA.
AH. ACHO QUE ESSE TIPO DE COISA NÃO DÁ PARA EVITAR EM ESCOLAS PARA MENINAS...
ELA É—
...TÃO DILIGENTE! TE FAZ QUERER TORCER POR ELA!
NÉ ISSO?
きゃっ
KYA (SQUEE)
きゃっ
KYA
EU FALEI COM ELA HOJE.
ELA É MUITO LEGAL, RADIANTE E TOTALMENTE ADORÁVEL!
NÉÉÉ!?

QUER DIZER QUE, FOFOCA NEM SEMPRE É MALDOSA...!?
E O TRIO FUKATSU-SAN, SHIRAYUKI-SAN E HARUNO-SAN...
...SÃO UM GRUPO DE GATINHAS, NÃO SÃO?
Tão legais!
EU ATÉ OUVI OUTRAS TURMAS FALANDO SOBRE COMO ELA É FOFA.
WHOA!
ENTÃO EU TENHO QUE SER AMIGA DELA AGORA!
AFEIÇÃO NÃO CRIA SETAS...
... JÁ QUE NÃO É O MESMO QUE AMOR.
KYAI (SQUEE)
KYAI
HM?
SAYO?
AH, UM...
Q-QUE COINCIDÊNCIA VÊ-LA AQUI.
VOCÊ ESTAVA ESPERANDO POR MIM?
EH?
GIKU (GULP)

KAA (CORA)
A-AH...
... PERDÃO.
EU SÓ ESTAVA PREOCUPADA QUE VOCÊ PUDESSE TER DESMAIADO NO BOX DO BANHEIRO.
AH, RELAXA. OBRIGADA!
VOCÊ É TÃO LEGAL, SAYO.
EH? MAS EU ESTAVA ME PREOCUPANDO POR NADA...
A BONDADE DA SAYO ME LEMBRA ...
...UM CORBERTOR QUENTE NUM DIA DE INVERNO.
FICA DIFÍCIL PARA MIM EVITÁ-LA.
KYU (APERTA)
BOM, JÁ QUE VOCÊ ESTÁ AQUI...
...EU GOSTARIA QUE VOCE ME ACOMPANHASSE. O QUE ME DIZ?
HMM? AH, CLARO.

CAMPOS DE ATLETISMO DO COLÉGIO
BELEZA, VAMOS LÁ!
PARA QUAL TIME EU DEVO ENTRAR?
M-MEI-CHAN...
VOCÊ TEM CERTEZA DE QUE QUER ENTRAR NUM TIME ESPORTIVO?
SÓ SE VAI PRO ENSINO MÉDIO UMA VEZ.
EU QUERO TENTAR ALGO NOVO AGORA QUE ESTOU AQUI!

WAKU (EMPOLGADA)
わく
VOU COMEÇAR COM O TIME DE ATLETISMO!
わく
WAKU
BATARI (FLOP)
バタリ
MEI-CHAN!?
HAAH!
NÃO SE PREOCUPE! A SEGUIR, TIME DE TÊNIS!
HFF!
KORO (ROLA)
ころ
ころ
KORO
MEI-CHAN!?
O-O TIME DE NATAÇÃO PARECE LEGAL!!
HFF!
HAAH!
BUKU (GLUB)
ブク
ブク
BUKU
MEI-CHAN...!?


HAAH...
Elas nem me deixaram tentar...
......
ACHO MELHOR NÃO, HARUNO...
TIME DE BASQUETE
GAAN (CHOQUE)
ガーン
Fico muito preocupada com você.
OH!
ADVICE BOX
VEJA ISSO, MEI-CHAN!
TSUN (CUTUCA)
つん
TSUN
つん
SE VOCÊ QUER TENTAR COISAS NOVAS, SEMPRE HÁ ISSO.
O CONSELHO ESTUDANTIL ESTÁ PROCURANDO POR AJUDANTES.

Haah!
AS SETAS DELA... VOLTARAM AO NORMAL.
SIM, VOCÊ TEM RAZÃO...
ISSO PODE SER LEGAL!
O CONSELHO ESTUDANTIL, É...?

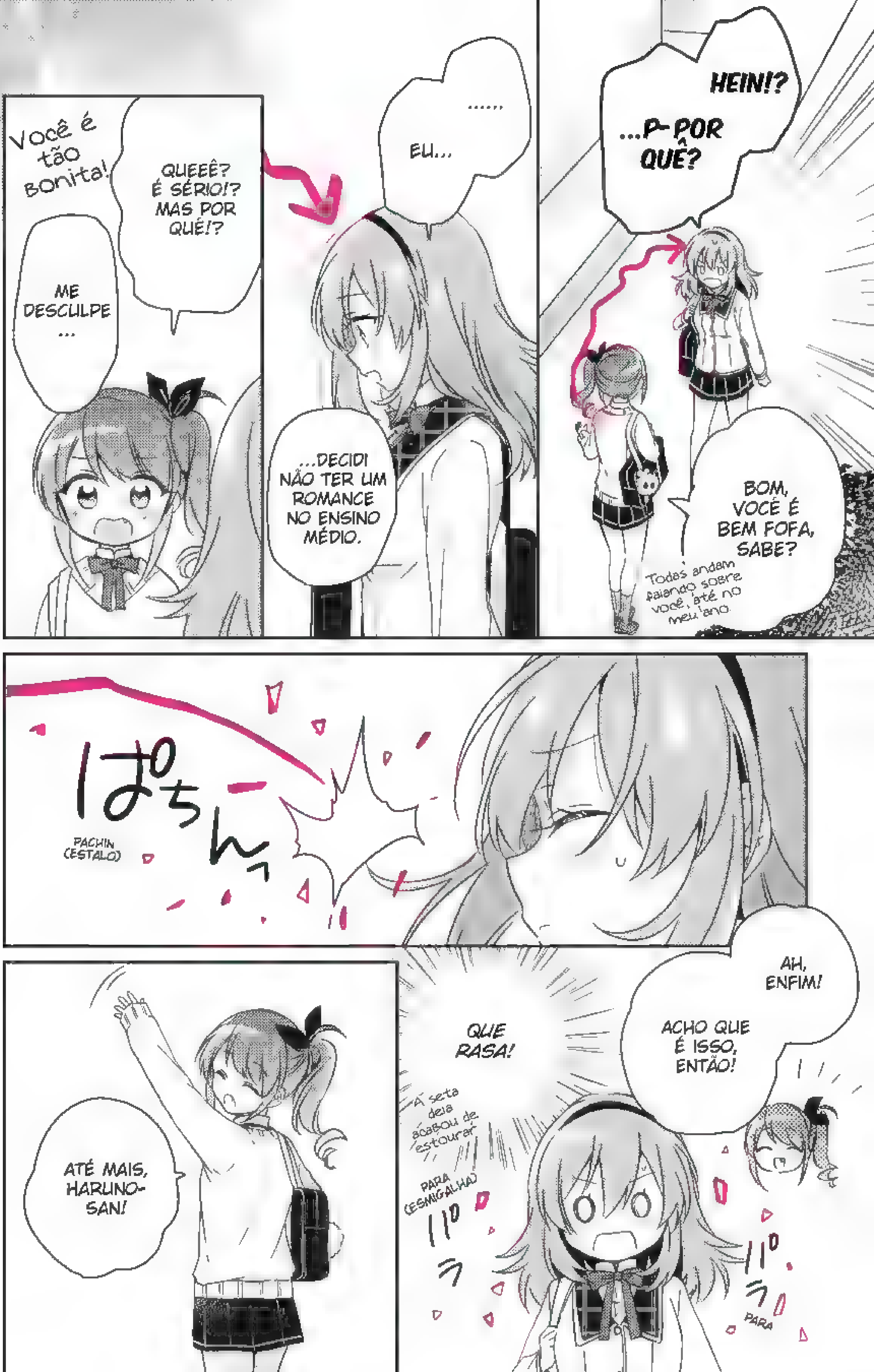
UMA CARTA?
KASA (FARFALHA)
TERMINOU DE SE TROCAR, MEI-CHAN?
VAMOS INDO ...
DESCULPA, SAYO.

SURGIU UM IMPREVISTO.
PODE IR NA FRENTE!
EH!?
たっ TA (TMP)
たっ TA
MEI-CHAN!

Ah, você veio!
HFF!
Foi você quem deixou isto...?
HFF!
MEI HARUNO-SAN
Sim, fui eu.
Eu sou Haruka Fukuzono, do segundo ano. Prazer em conhecê-la!
Me desculpe o atraso.
Tá de boa.
No pior dos casos, eu imaginei que você voltaria pro dormitório sem notar a minha carta.
Um... então...
Sobre o que queria falar?
É que...
...Bom, uh...

PECHI (CUTUCA)
ペちっ
HARUNO-SAN...
...VOCÊ SAIRIA COMIGO?

NIPA (SORRI)
にぱっ
QUÊ...?



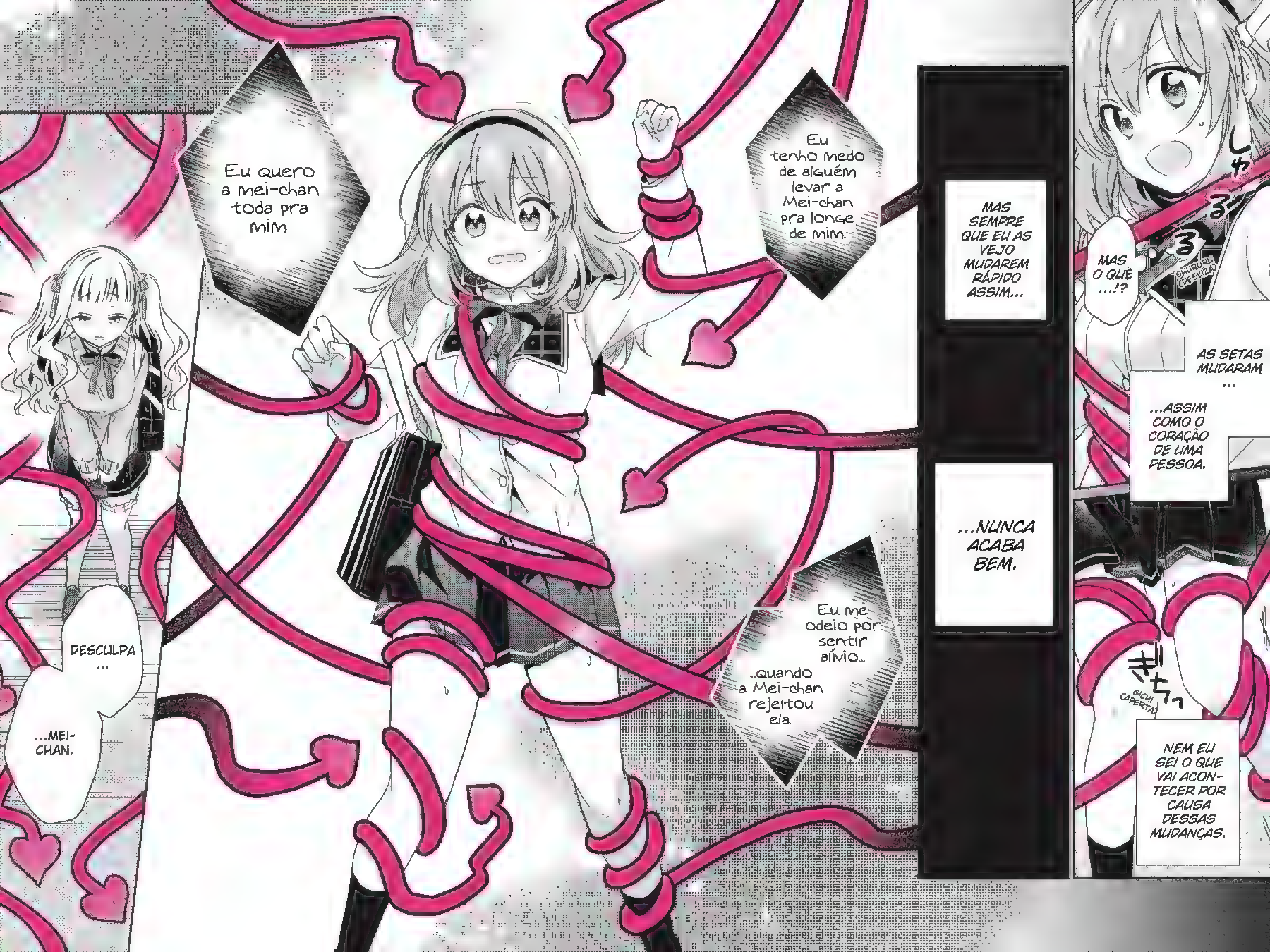
HEIN!?
...P-POR QUÊ?
......
EU...
...DECIDI NÃO TER UM ROMANCE NO ENSINO MÉDIO.
Você é tão bonita!
QUEEÊ? É SÉRIO!? MAS POR QUÊ!?
ME DESCULPE ...
BOM, VOCÊ É BEM FOFA, SABE?
Todas andam falando sobre você, até no meu ano.
ぱちん
PACHIN (ESTALO)
AH, ENFIM!
ACHO QUE É ISSO, ENTÃO!
QUE RASA!
A seta dela acabou de estourar
PARA (ESMIGALHA)
PARA
ATÉ MAIS, HARUNO-SAN!

ZOWA (ESTREMECE)
O QUE FOI ISSO...?
O QUE É AGORA?
WASA (ARRASTA)
WASA
...SAYO?

SAYOOO!
ドキッ
DOKI! (BA-DMP)
よろ
YORO
よろ
YORO (BALANÇA)
AH, UM...
MEI-CHAN?
VOCÊ JÁ TERMINOU O QUE TINHA QUE FAZER?
HFF!
HAAH!
HFF!
S-
SIM.
Haah..
Ufa..
ギュッ
GYU (APERTA)

SAYO.
...DESCULPA...
...MEI-CHAN.
PRA SER HONESTA...
...EU VI AQUILO.
SEM PROBLEMA. TUDO BEM.
VOCÊ FICOU PREOCUPADA COMIGO DE NOVO, NÃO FOI?

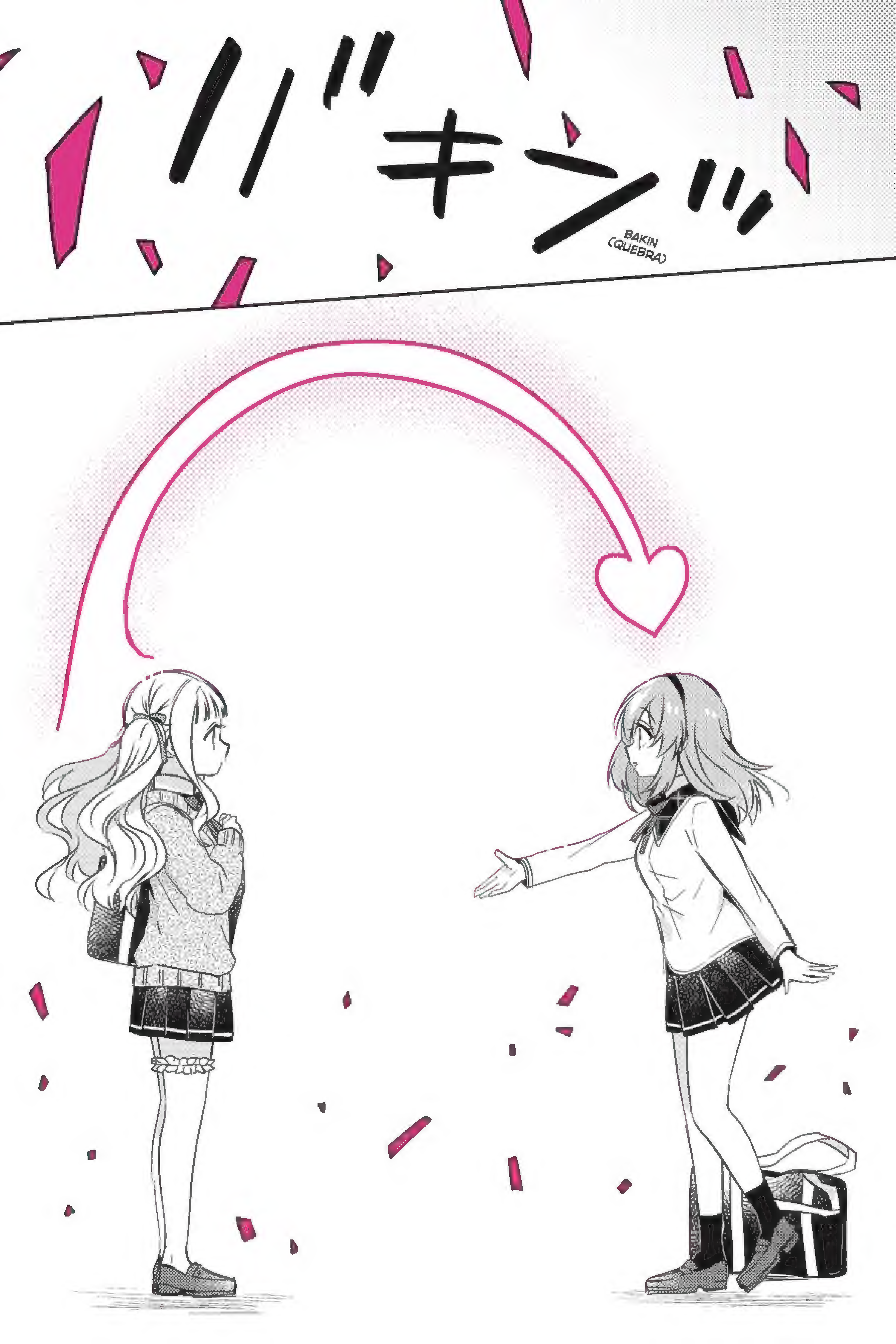
...
......!
ZAWA
(FWOOSH)
NÃO......

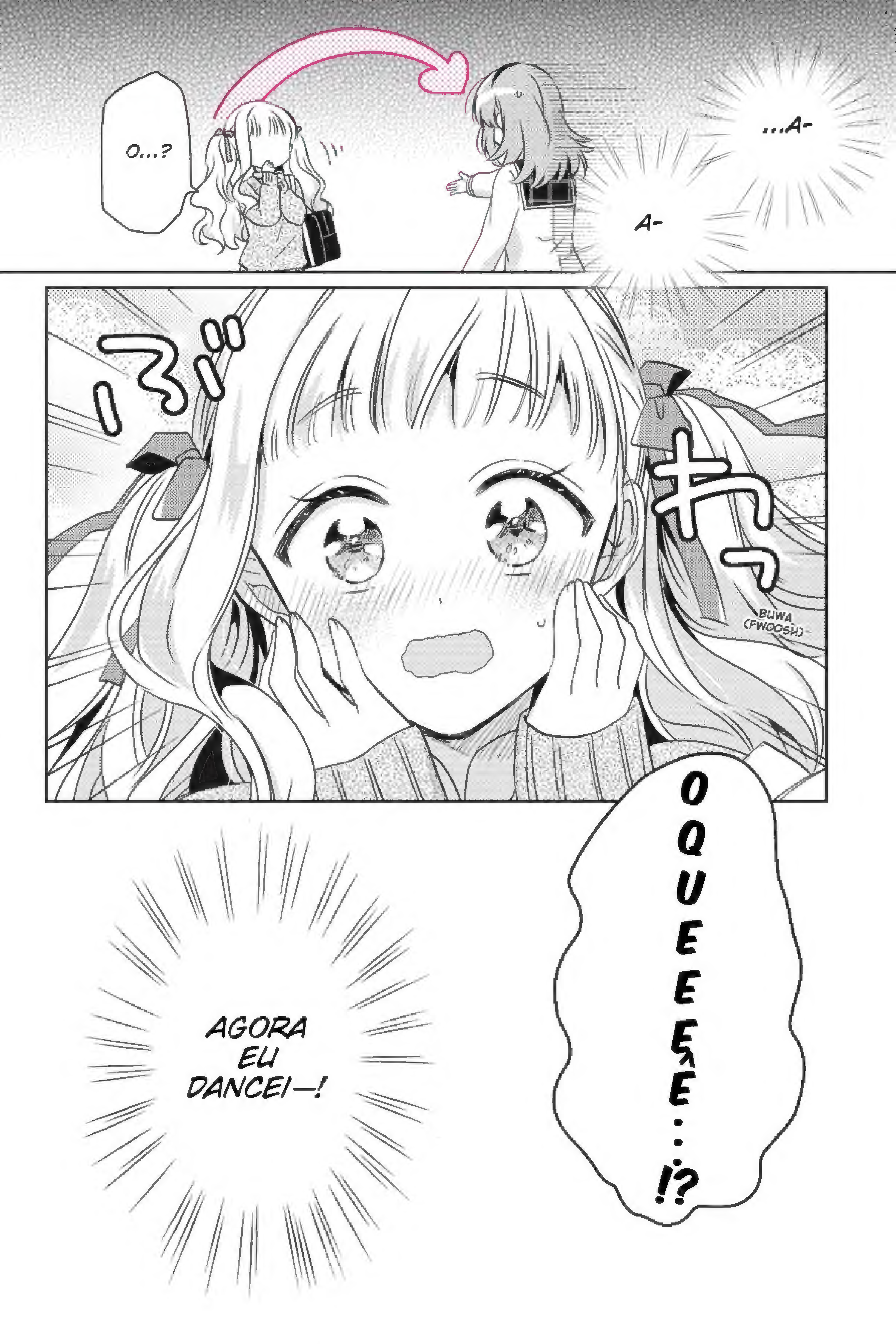

MAS O QUE ...!?
SHURURU (DESLIZA)
AS SETAS MUDARAM ...
...ASSIM COMO O CORAÇÃO DE UMA PESSOA.
GICHI (APERTA)
NEM EU SEI O QUE VAI ACONTECER POR CAUSA DESSAS MUDANÇAS.
MAS SEMPRE QUE EU AS VEJO MUDAREM RÁPIDO ASSIM...
...NUNCA ACABA BEM.
Eu tenho medo de alguém levar a Mei-chan pra longe de mim.
Eu quero a Mei-chan toda pra mim.
Eu me odeio por sentir alívio...
...quando a Mei-chan rejeitou ela.
DESCULPA ...
...MEI-CHAN.

EU...
...NÃO IREI...
...CAUSAR...
...PROBLEMA ALGUM PRA VOCÊ.
EU FINAL-MENTE ME REENCONTREI COM A SAYO.
EU NÃO QUERO VÊ-LA...
...DESSE JEITO—

EU QUERO SER AMIGA DELA...
MAS, MESMO ASSIM...
...FAZÊ-LA MENTIR PARA MANTÊ-LA AO MEU LADO É EGOÍSMO.
EU SEI COMO ELA SE SENTE SOBRE MIM.
ISSO NÃO É JUSTO PARA ELA.
UMM...!
ENTÃO ...!
S-
SAYO!

VOCÊ QUER...
...SAIR COMIGO!?


バキン
BAKIN
(QUEBRA)


...A-
A-
O...?
BUWA (FWOOSH)
O QUEEEEE...!?
AGORA EU DANCEI—!

HAWA
(PÁNICO)
はわ…
HAWAWA
はわわ…